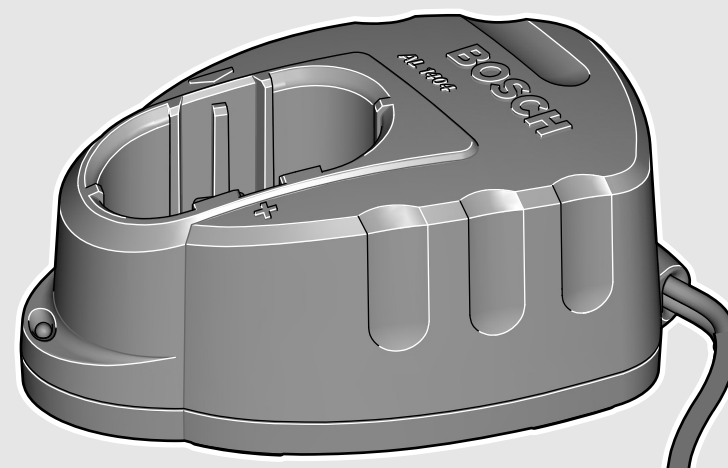


WEU

WEU



Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0H5 (2014.01) 0 / 36 WEU



1 609 92A 0H5

AL

1404 | 2404

 **BOSCH**

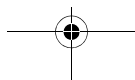
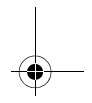
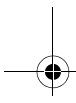
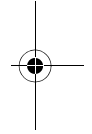
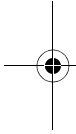
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

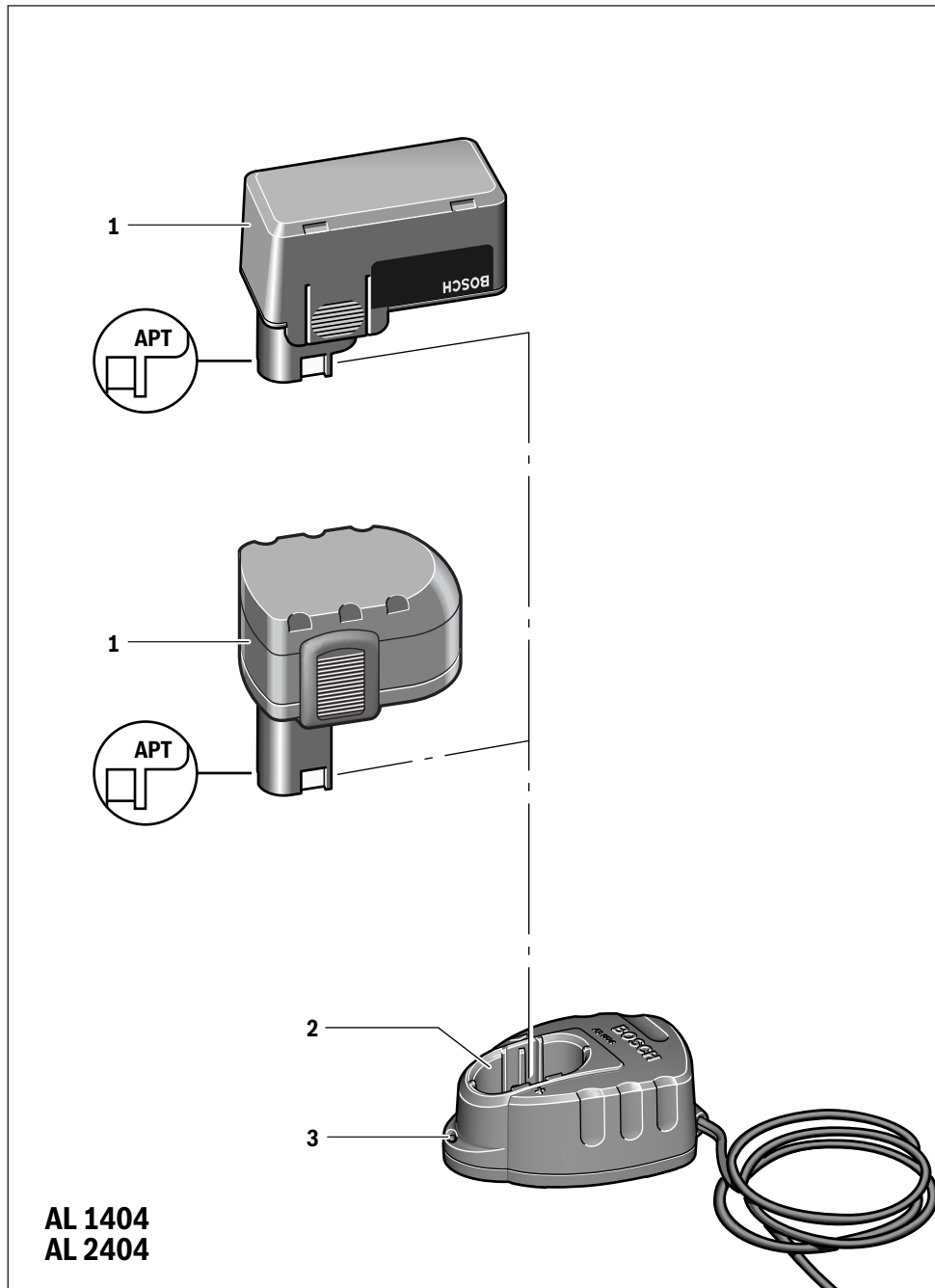
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی





| | | |
|------------------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 4 |
| English | Page | 6 |
| Français | Page | 8 |
| Español | Página | 11 |
| Português..... | Página | 13 |
| Italiano | Pagina | 15 |
| Nederlands | Pagina | 17 |
| Dansk | Side | 19 |
| Svenska | Sida | 21 |
| Norsk | Side | 23 |
| Suomi | Sivu | 25 |
| Ελληνικά..... | Σελίδα | 27 |
| Türkçe | Sayfa | 29 |
| عربي | صفحة | 33 |
| فارسی | صفحه | 35 |





Deutsch

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Sicherheitshinweise

► **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

► **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

► **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

► **Laden Sie nur Bosch NiCd/NiMH-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

► **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

► **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

► **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

► **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Akku mit APT-Steckkontakt*
- 2 Ladeschacht
- 3 Akku-Ladeanzeige

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

| Ladegerät | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| Sachnummer | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung) | V _{DC} | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Ladestrom | mA | 400 | 400 |
| Zulässiger Ladetemperaturbereich | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.

Deutsch | 5

| Ladegerät | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|----|---------|---------|
| Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. | | | |
| - 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| - 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| - 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Anzahl der Akkuzellen | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Schutzklasse | | □ / II | □ / II |

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **2** eingesteckt wird.

Die Akku-Ladeanzeige **3** ist keine Ladezustandsanzeige. Das Aufleuchten der Anzeige signalisiert das Fließen eines Ladestroms.

Der Ladevorgang wird nicht automatisch beendet. Trennen Sie deshalb nach erfolgter Ladung das Ladegerät vom Stromnetz und entnehmen Sie den Akku. Ein Temperaturanstieg des Akkus zeigt an, dass dieser vollständig aufgeladen ist.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

| Ursache | Abhilfe |
|---|---|
| Kein Ladevorgang möglich | |
| Akkukontakte verschmutzt | Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen |
| Akku defekt | Akku ersetzen |
| Akku-Ladeanzeige 3 leuchtet nicht | |
| Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt | Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken |
| Akku nicht (richtig) aufgesetzt | Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen |
| Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt | Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen |

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Belassen Sie diese Akkus solange im Ladegerät, bis sie sich deutlich erwärmt haben.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wartung und Service

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.1-2-do.com

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

6 | English

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English**Product Description and Specifications**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

► **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by**

children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe operation of the charger and understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- **Charge only Bosch NiCd/NiMH batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **Do not cover off the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

1 Battery with contact APT*

2 Charging compartment

3 Battery charge indicator

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

| Battery Charger | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|--------------------------|---------------|---------------|
| Article number | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Output voltage (automatic voltage detection) | V $\overline{\text{ac}}$ | 7.2 – 14.4 | 7.2 – 24 |
| Charging current | mA | 400 | 400 |
| Allowable charging temperature range | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Charging time for battery capacity, approx. | | | |
| – 1.2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1.5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2.0 Ah | h | 5 | 5 |
| Number of battery cells | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0.4 | 0.6 |
| Protection class | | □ / II | □ / II |

Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.

Operation

Starting Operation

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **2**.

The battery charge indicator **3** is not a charge-control indicator. The lit indicator signals the flow of charging current.

The charging procedure is not ended automatically. Therefore, disconnect the battery charger from the mains supply after the battery has been charged and remove the battery. A temperature increase of the battery indicates that the battery is fully charged.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

| Cause | Corrective Measure |
|---------------------------------------|--|
| No charging procedure possible | |
| Battery contacts contaminated | Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery |
| Battery pack defective | Replace the battery |

| Cause | Corrective Measure |
|---|--|
| Battery charge indicator 3 does not light up | |
| Mains plug of battery charger not plugged in (properly) | Insert mains plug (fully) into the socket outlet |
| Battery not (properly) inserted | Properly insert battery into battery charger |
| Socket outlet, mains cable or battery charger defective | Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools |

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A battery that is new or that has not been used for a longer period will not achieve its full capacity until after approx. 5 charging and discharging cycles. Leave such a battery in the battery charger until it has warmed up considerably.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Maintenance and Service

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

8 | Français

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number on the type plate of the battery charger.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Description et performances du produit**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Avvertissements de sécurité

► Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur ne

peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

► **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus NiCd/NiMH Bosch.** La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne couvrez pas les orifices de ventilation du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu avec extrémité d'enfichage APT*
- 2 Douille du chargeur
- 3 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

| Chargeur | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|----------------|---------------|---------------|
| N° d'article | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension) | V _~ | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Courant de charge | mA | 400 | 400 |
| Plage de température de charge admissible | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Temps de charge pour capacité de l'accu, env. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Nombre cellules de batteries rechargeables | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Classe de protection | | □ / II | □ / II |

Attention au numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les désignations commerciales des différents chargeurs peuvent varier.

10 | Français

Mise en marche

Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **1** est mis dans la douille du chargeur **2**.

L'indicateur de charge de l'accu **3** ne constitue pas une indication de l'état de charge. L'affichage allumé indique la présence d'un courant de charge.

Le processus de charge ne s'arrête pas automatiquement. Une fois le processus de charge terminé, séparer le chargeur du réseau et sortir l'accu. La montée de la température de l'accu indique qu'il est complètement chargé.

Défaut – Causes et remèdes

| Cause | Remède |
|--|--|
| Aucun processus de charge possible | |
| Contacts de l'accu encrassés | Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu |
| Accu défectueux | Remplacer l'accu |
| Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 3 n'est pas allumé | |
| La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée | Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant |
| L'accu n'a pas été (correctement) monté | Monter l'accu correctement sur le chargeur |
| Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux | Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch |

Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période assez longue n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge. Laisser les accus dans le chargeur jusqu'à ce qu'ils soient devenus chauds.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Entretien et Service Après-Vente

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres du chargeur indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Instrucciones de seguridad

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y mayores así como por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se vigilan o se han instruido en el manejo seguro del cargador y entienden los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.

- **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Solamente cargue acumuladores de NiCd/NiMH de Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador con conector enchufable APT*
- 2 Alojamiento para carga del acumulador
- 3 Indicador de carga del acumulador

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

| Cargador | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| Nº de artículo | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión) | V _{DC} | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Corriente de carga | mA | 400 | 400 |
| Margen admisible de la temperatura de carga | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.

12 | Español

| Cargador | AL 1404 | AL 2404 |
|---|---------|---------|
| Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. | | |
| - 1,2 Ah | h 3 | 3 |
| - 1,5 Ah | h 4 | 4 |
| - 2,0 Ah | h 5 | 5 |
| Nº de celdas | 6 - 12 | 6 - 20 |
| Peso según EPTA-Procedure 01/2003 | kg 0,4 | 0,6 |
| Clase de protección | □ / II | □ / II |

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **1** en el alojamiento para carga **2**.

El indicador de carga **3** del acumulador no es un indicador del estado de carga de éste. Al iluminarse el indicador se señala que circula una corriente de carga.

El proceso de carga no se interrumpe automáticamente. Por ello, una vez finalizada la carga, desconecte de la red el cargador y retire el acumulador. El aumento de temperatura del acumulador señala que éste ha sido cargado completamente.

Fallos – causas y soluciones

| Causa | Solución |
|--|---|
| No es posible realizar el proceso de carga | |
| Contactos sucios del acumulador | Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador |
| Acumulador defectuoso | Sustituir el acumulador |
| El indicador de carga del acumulador 3 no se enciende | |
| El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado | Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente |
| Acumulador sin colocar, o mal colocado | Colocar correctamente el acumulador en el cargador |
| Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso | Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador |

Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Un acumulador nuevo, o uno que no haya sido utilizado durante largo tiempo, requiere ser cargado y descargado 5 veces para que disponga de la plena potencia. Deje estos acumuladores en el cargador hasta observar que se hayan calentado sensiblemente.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Mantenimiento y servicio

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del cargador.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugênio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português**Descrição do produto e da potência**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Indicações de segurança

► **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.

► **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

► **Carregar apenas acumuladores NiCd/NiMH da Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.

► **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.

► **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

14 | Português

- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não cobrir as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário o carregador pode ser sobreaquecido e não funcionar mais correctamente.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador com contacto de encaixe APT*
- 2 Compartimento de carga
- 3 Indicação da carga do acumulador

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

| Carregador | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|-------------------------|---------------|---------------|
| Nº do produto | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão) | V $\overline{\text{~}}$ | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Corrente de carga | mA | 400 | 400 |
| Faixa de temperatura de carga admissível | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Número de elementos do acumulador | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Classe de protecção | | □ / II | □ / II |

Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.

Funcionamento**Colocação em funcionamento**

- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador **1** no compartimento de carga **2**.

A indicação de carga do acumulador **3** é uma indicação do estado de carga. A indicação iluminada significa que passa corrente de carga.

O processo de carga não é encerrado automaticamente. Após carregar o acumulador, deverá portanto desconectar o carregador da rede eléctrica e retirar o acumulador. O aumento de temperatura do acumulador indica que está completamente carregado.

Avaria – Causas e acções correctivas

| Causa | Solução |
|--|---|
| Nenhum processo de carga possível | |
| Contactos do acumulador sujos | Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador |
| Acumulador com defeito | Substituir o acumulador |

| Causa | Solução |
|--|--|
| A indicação de carga do acumulador 3 não se ilumina | |
| A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida | Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada introduzida |
| O acumulador não foi (correctamente) colocado | Colocar o acumulador correctamente no carregador |
| Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito | Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch |

Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga. Deixe estes acumuladores no aparelho, até esquentarem perceptivelmente.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Manutenção e serviço

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do carregador.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Norme di sicurezza

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Questo caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarse conoscenze ed esperienza, purché siano sorvegliati o purché siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

16 | Italiano

- ▶ **Caricare esclusivamente batterie NiCd/NiMH Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso dovreste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi**

immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

- ▶ **Non coprire le fessure di ventilazione della stazione di ricarica.** La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Batteria con contatto ad innesto APT*
- 2 Sede di ricarica
- 3 Led indicatore di carica della batteria

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

| Stazione di ricarica | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|----------------|---------------|---------------|
| Codice prodotto | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione) | V _~ | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Corrente di carica | mA | 400 | 400 |
| Campo ammesso di temperatura di ricarica | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Numero degli elementi della batteria ricaricabile | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Classe di sicurezza | | □ / II | □ / II |

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione della stazione di ricarica in dotazione. Le denominazioni commerciali di singole stazioni di ricarica possono essere differenti.

Uso**Messa in funzione**

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria **1** ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica **2**. Il led indicatore di carica della batteria **3** non è una spia dello stato di carica della batteria. Quando la spia si accende significa che vi è un passaggio di corrente di carica.

L'operazione di ricarica non si conclude automaticamente.

Per questo motivo, una volta terminata l'operazione di ricarica, staccare la stazione di ricarica dalla rete elettrica ed estrarre la batteria ricaricabile. Un aumento della temperatura della batteria ricaricabile sta ad indicare che questa è completamente carica.

Anomalie – cause e rimedi

| Causa | Rimedi |
|---|---|
| Operazione di ricarica impossibile | |
| I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi | Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile |
| Batteria ricaricabile difettosa | Sostituire la batteria |

| Causa | Rimedi |
|--|--|
| Led indicatore di carica della batteria 3 non è acceso | |
| La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente) | Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente |
| La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente) | Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica |
| Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica | Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato |

Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica. Lasciare queste batterie ricaricabili nella stazione di ricarica fino al momento in cui esse si saranno riscaldate sensibilmente.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Manutenzione ed assistenza

Assistenza clienti e consulenza impiegati

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impiegati vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della stazione di ricarica.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidsaanschuivingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een

elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Veiligheidsvoorschriften

► **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het oplaadapparaat**

18 | Nederlands

geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

► **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

► **Laad alleen Bosch NiCd/NiMH-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

► **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

► **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

► **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

► **Dek de ventilatieopeningen van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu met APT-insteekcontact*
- 2 Oplaadschacht
- 3 Accuoplaadindicatie

*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

| Oplaadapparaat | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|------------------|---------------|---------------|
| Productnummer | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning) | V ⁻⁻⁻ | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Laadstroom | mA | 400 | 400 |
| Toegestaan oplaadtemperatuurbereik | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Opladtijd bij accucapaciteit, ca. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Aantal accucellen | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Isolatieklasse | | □ / II | □ / II |

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het oplaadapparaat. De handelsbenamingen van sommige oplaadapparaten kunnen afwijken.

Gebruik

Ingebruikneming

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **1** in de oplaadschacht **2** wordt gestoken.

De accuoplaadindicatie **3** is geen aanduiding van de oplaadtoestand. Het branden van de indicatie geeft aan dat er een laadstroom stroomt.

Het opladen wordt niet automatisch beëindigd. Verbreek daarom na het opladen de verbinding tussen het oplaadapparaat en het stroomnet en neem de accu uit het oplaadapparaat. Een temperatuurstijging van de accu geeft aan dat deze volledig is opgeladen.

Oorzaken en oplossingen van fouten

| Oorzaak | Oplossing |
|---|--|
| Geen opladen mogelijk | |
| Accucontacten vuil | Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig |
| Accu defect | Vervang de accu |
| Accuoplaadindicatie 3 brandt niet | |
| Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken | Steek de stekker (volledig) in het stopcontact |
| Accu niet (goed) aangebracht | Plaats de accu correct op het oplaadapparaat |
| Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect | Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren |

Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit. Laat deze accu's in het oplaadapparaat zitten tot ze duidelijk warm zijn geworden.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Onderhoud en service

Klantenservice en gebruiksdvieszen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksdvieszen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Sikkerhedsinstrukser

► Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun betjenes af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

20 | Dansk

► Sørg for, at børn er under opsyn.

Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.

► Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Oplad kun NiCd/NiMH-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes origina-**

le reservedele. Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Tildæk ikke ladeaggregatets ventilationsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive for varmt, hvilket kan medføre, at det ikke mere fungerer, som det skal.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Akku med APT-stikkontakt*
- 2 Ladeskakt
- 3 Akku-ladeindikator

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

| Ladeaggregat | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|-------------------------|---------------|---------------|
| Typenummer | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering) | V $\overline{\text{~}}$ | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Ladestrøm | mA | 400 | 400 |
| Tilladt temperaturområde for opladning | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Ladetid ved akku-kapacitet, ca. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Antal akkuceller | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Beskyttelsesklasse | | □ / II | □ / II |

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit ladeaggregat. Handelsbetegnelserne for de enkelte ladeaggregater kan variere.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **1** placeres i ladeskakten **2**.

Akku-ladeindikatoren **3** er ikke nogen ladetilstandsindikator. En lysende indikator signaliserer, at ladestrøm strømmer igennem.

Opladningen afsluttes ikke automatisk. Afbryd derfor ladeaggregatet fra strømmettet, når opladningen er færdig, og tag akkuen ud. En varm akku er tegn på, at den er helt opladet.

Fejl – Årsager og afhjælpning

| Årsag | Afhjælpning |
|---|---|
| Opladning er ikke mulig | |
| Akkukontakter er snavset | Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den |
| Akku defekt | Skift akkuen |
| Akku-ladeindikator 3 lyser ikke | |
| Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i | Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen |
| Akku er ikke sat (rigtigt) i | Sæt akku korrekt på ladeaggregat |
| Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt | Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj |

Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

En ny akku eller en akku, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger. Lad disse akkuer blive siddende i ladeaggregatet, til de er opvarmet betydet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Vedligeholdelse og service

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Det 10-cifrede typenummer på ladeaggregatets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får endast användas av barn från 8 år och uppåt, och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap och erfarenhet, om de övervakas eller är instruerade i laddaren och förstår riskerna som är förknippade med den.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- ▶ **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**
 - ▶ **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
 - ▶ **Ladda endast NiCd/NiMH-batterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
 - ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
 - ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

22 | Svenska

- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och inte längre fungera på korrekt sätt.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri med APT-stickkontakt*
- 2 Laddningsschakt
- 3 Indikering vid laddning

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

| Laddare | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|-----------------|---------------|---------------|
| Produktnummer | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering) | V _{DC} | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Laddningsström | mA | 400 | 400 |
| Tillåtet temperaturområde för laddning | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Laddningstid vid batterikapacitet, ca. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Antal battericeller | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Skyddsklass | | □ / II | □ / II |

Beakta produktnumret på laddarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda laddare kan variera.

Drift**Driftstart**

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **1** placerats i laddningsschaktet **2**.

Indikering vid laddning **3** visar inte batteriets laddningstillstånd. Den tända lampan signalerar att laddningsström är kopplad.

Laddningen avslutas inte automatiskt. Bryt därför efter avslutad laddning strömmen till laddaren och ta bort batterimodulen. En temperaturstegring i batterimodulen indikerar att den är fulladdad.

Fel – Orsak och åtgärd

| Orsak | Åtgärd |
|----------------------------------|--|
| Laddning inte möjlig | |
| Batterikontaktarna är förorenade | Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov |
| Batteriet är defekt | Ersätt batterimodulen |

| Orsak | Åtgärd |
|--|--|
| Laddningsindikeringen 3 lyser inte | |
| Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad | Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget |
| Batterimodulen inte (korrekt) insatt | Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren |
| Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt | Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren |

Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

En ny eller under en längre tid inte använd batterimodul får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet. Låt dessa batterier sitta kvar i laddaren tills de tydligt värmts upp.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Underhåll och service

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på laddarens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

Sikkerhetsinformasjon

- Denne lader er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner

eller med manglende erfaring og kunnskap. Laderen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med svekkede fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at bruken skjer under tilsyn, eller brukeren har fått instruksjoner om sikker håndtering av laderen og forstår farene som er forbundet med bruk av laderen. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Lad bare opp Bosch NiCd/NiMH-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpset.** Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke tildekk lufteslissene på ladeapparatet.** Ladeapparatet kan ellers overopphetes og ikke lenger fungere forsikringsmessig.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri med APT-stikkontakt*
- 2 Ladesjakt
- 3 Batteri-ladeindikator

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

24 | Norsk

Tekniske data

| Ladeapparat | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| Produktnummer | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering) | V _{DC} | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Ladestrøm | mA | 400 | 400 |
| Godkjent ladetemperaturråde | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Oppladningstid ved batteri-kapasitet, ca. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Antall battericeller | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Beskyttelsesklasse | | □ / II | □ / II |

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte ladeapparatene kan variere.

Bruk**Igangsetting**

- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpset til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet **1** settes inn i ladesjakt **2**.

Batteri-ladeindikatoren **3** er ingen ladetilstandsindikator. Når indikatoren lyser betyr det at ladestrømmen flyter.

Oppladingen avsluttes ikke automatisk. Adskill derfor ladeapparatet fra strømnettet etter ferdig opplading og ta ut batteriet. Når temperaturen stiger på batteriet, er det et tegn på at dette er fullt oppladet.

Feil – Årsaker og utbedring

| Årsak | Utbedring |
|--|---|
| Ingen opplading mulig | |
| Batterikontaktene er tilsmusset | Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet |
| Batteriet er defekt | Skift ut batteriet |
| Batteri-ladeindikator 3 lyser ikke | |
| Strømstøpset til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn | Sett strømstøpset (helt) inn i stikkkontakten |
| Batteriet er ikke satt (riktig) inn | Sett batteriet riktig på ladeapparatet |
| Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt | Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy |

Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingscykluser hhv. oppladingscykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på teknisk defekt.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter fem oppladings- og utladingscykluser sin fulle effekt. La dette batteriet stå i ladeapparatet til det tydelig oppvarmes.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Service og vedlikehold**Kundeservice og rådgivning ved bruk**

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på ladeapparatets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi**Tuotekuvaus**

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

Turvallisuusohjeita

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimellisiltä tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Tätä latauslaitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistimellisiltä tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteiset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, mikäli vastuuhenkilö valvoo käyttöä tai opastaa heille latauslaitteen tur-**

vallisen käsittelyn ja jotka siten ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**



Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa vain Boschin NiCd/NiMH-akkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkupe räisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusaukkoja.** Latauslaite saattaa muutoin ylikuumeta, eikä silloin enää toimi asianmukaisesti.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku jossa APT-pistoke*
- 2 Lataussyvennys
- 3 Akun latauksen merkivalo

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

| Latauslaite | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|-----------------|---------------|---------------|
| Tuotenumero | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus) | V _{DC} | 7,2 - 14,4 | 7,2 - 24 |
| Latausvirta | mA | 400 | 400 |
| Ota huomioon latauslaitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten latauslaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella. | | | |

26 | Suomi

| Latauslaite | | AL 1404 | AL 2404 |
|-------------------------------------|----|---------|---------|
| Sallittu latauslämpötila-alue | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Latausaika akun kapasiteetilla, n. | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Akkukennojen lukumäärä | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Suojausluokka | | □ / II | □ / II |

Ota huomioon latauslaitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten latauslaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

Käyttö

Käyttöönotto

- **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkityt laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **1** on asetettu lataussyvennykseen **2**.

Akun latauksen merkkivalo **3** ei ole lataustilan osoitin. Näytön syttyminen kertoo latausvirran olemassaolosta.

Lataus ei keskeyty automaattisesti. Irrota siksi latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta latauksen jälkeen, ja poista akku. Akun lämpeneminen kertoo, että se on täydessä latauksessa.

Viat – Syyt ja korjaus

| Syy | Korjaus |
|--|--|
| Lataus ei ole mahdollinen | |
| Akun kosketuspinnat ovat liukaisia | Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen |
| Akku on viallinen | Vaihda akku uuteen |
| Akun latauksen merkkivalo 3 ei syty | |
| Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein) | Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan |
| Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin | Asenna akku latauslaitteeseen oikein |
| Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen | Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite |

Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteeseen olevaan tekniseen vikaan.

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen. Jätä akku latauslaitteeseen, kunnes se on lämmennyt selvästi.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Hoito ja huolto

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy latauslaitteen tyyppikilvestä.

Suomi


Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

 Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτόν κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.**

- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φοτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επίτηρηση.**



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες NiCd/NiMH Bosch.** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Προσέχετε, να μην είναι σκεπασμένες οι σχισμές αερισμού του φοτιστή.** Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί πλέον κανονικά.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μπαταρία με βύσμα επαφής ART*
- 2 Κανάλι φόρτισης
- 3 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Φορτιστής | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| Αριθμός ευρετηρίου | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης) | V _{DC} | 7,2 - 14,4 | 7,2 - 24 |
| Ρεύμα φόρτισης | mA | 400 | 400 |

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.

28 | Ελληνικά

| Φορτιστής | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|----|---------|---------|
| Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 0,4 | 0,6 |
| Κατηγορία μόνωσης | | □ / II | □ / II |

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.

Λειτουργία

Εκκίνηση

- **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φως δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **1** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **2**.

Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας **3** δεν είναι ένδειξη κατάστασης φόρτισης. Όταν η ένδειξη ανάβει σηματοδοτεί ότι ρέει ρεύμα φόρτισης.

Η φόρτιση δεν τερματίζεται αυτόματα. Γι' αυτό, όταν τελειώσει η φόρτιση, διακόψτε τη σύνδεση του φορτιστή με το δίκτυο και αφαιρέστε την μπαταρία. Η αύξηση της θερμοκρασίας της μπαταρίας σημαίνει ότι αυτή έχει φορτιστεί τελειώς.

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

| Αιτία | Θεραπεία |
|--|---|
| Ανέφικτη φόρτιση | |
| Λερωμένες επαφές μπαταρίας | Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία |
| Χαλασμένη μπαταρία | Αντικαταστήστε την μπαταρία |
| Η ένδειξη μπαταρίας 3 δεν ανάβει | |
| Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο | Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα |
| Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά) | Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή |
| Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής | Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch |

Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Μια καινούργια μπαταρία καθώς και μια μπαταρία που δεν είχε χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό αποκτά την πλήρη ισχύ της μόνο μετά από 5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης. Να αφήνετε αυτές τις μπαταρίες μέσα στο φορτιστή μέχρι να ζεσταθούν αισθητά.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συντήρηση και Service

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-

lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

Güvenlik Talimatı

- **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydın-**

latıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.

Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- **Sadece Bosch NiCd/NiMH aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Şarj cihazının havalandırma aralıklarını kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklinde görülmektedir.

- 1 APT-Geçme kontaklı akü*
- 2 Şarj yuvası
- 3 Akü şarj göstergesi

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

| Şarj cihazı | | AL 1404 | AL 2404 |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| Ürün kodu | | 2 607 225 0.. | 2 607 225 1.. |
| Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama) | V _{DC} | 7,2 – 14,4 | 7,2 – 24 |
| Şarj akımı | mA | 400 | 400 |

Lütfen şarj cihazınızın tip etiketindeki ürün koduna dikkat ediniz. Şarj cihazlarının ticari kodları değişik olabilir.

30 | Türkçe

| Şarj cihazı | | AL 1404 | AL 2404 |
|--|----|---------|---------|
| Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı | °C | 0 – 45 | 0 – 45 |
| İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık | | | |
| – 1,2 Ah | h | 3 | 3 |
| – 1,5 Ah | h | 4 | 4 |
| – 2,0 Ah | h | 5 | 5 |
| Akü hücrelerinin sayısı | | 6 – 12 | 6 – 20 |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre | kg | 0,4 | 0,6 |
| Koruma sınıfı | | □ / II | □ / II |

Lütfen şarj cihazınızın tip etiketindeki ürün koduna dikkat ediniz. Şarj cihazlarının ticari kodları değişik olabilir.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretili şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 1 şarj yuvasına 2 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akü şarj göstergesi 3 şarj durumu göstergesi değildir. Göstergenin aydınlanması sadece şarj akımının geçtiğini gösterir.

Şarj işlemi otomatik olarak sona erdirilmez. Bu nedenle şarj tamamlandıktan sonra şarj cihazını akım şebekesinden ayırın ve aküyü çıkarın. Akü sıcaklığındaki yükselme akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

Hataların nedenleri ve giderilmeleri

| Nedeni | Giderilmesi |
|---|--|
| Şarj işlemi mümkün değil | |
| Akü kontakları kirlili | Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin |
| Akü arızalı | Aküyü yenileyin |
| Akü şarj göstergesi 3 yanmıyor | |
| Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil | Şebeke fişini tam olarak prize takın |
| Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş | Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin |
| Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı | Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin |

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış aküler ancak yaklaşık 5 şarj-deşarj çevriminden sonra tam performanslarına erişirler. Aküyü belirgin biçimde ısınmaya kadar şarj cihazı içinde bırakın.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Bakım ve servis

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarlara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885
Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666
Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559
Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959
Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701
Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432
Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500
Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546
Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066
Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074
Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

| AL 2404 | AL 1404 | جهاز الشحن |
|---------|---------|---|
| 0-45 | 0-45 | مجال درجة حرارة الشحن المسموحة |
| 3 | 3 | مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، تقريبا |
| 4 | 4 | 1,2 Ah - |
| 5 | 5 | 1,5 Ah - |
| 6-20 | 6-12 | عدد خلايا المرمك |
| 0,6 | 0,4 | الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003 |
| II/□ | II/□ | فئة الوقاية |

يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الشحن. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الشحن المفردة.

ملاحظات شغل

قد يحمي جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

لا ينجز مرمك جديد أو مرمك لم يستعمل لفترة زمنية طويلة أداءه الكامل إلا بعد خمس دورات شحن وتفريغ. اترك المراكم هذه في جهاز الشحن إلى أن تكون قد سخنت بشكل واضح.

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المرمك قد استهلك وأنه توجب استبداله.

الصيانة والخدمة

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدق وتعليق وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الشحن عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتعليق وتأمين قطع الغيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع. لا ترمم أجهزة الشحن في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

يجب أن يتم جمع أجهزة الشحن الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

التشغيل

بدء التشغيل

⚠ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن الممددة بـ 230 فولط بـ 220 فولط أيضاً.

عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن فور وصل قابس الشبكة الكهربائية التابع لجهاز الشحن بالمقيس وتلقيم المرمك 1 في حجرة الشحن 2.

مبين شحن المرمك 3 ليس مبينا لحالة الشحن. حيث تشير إضاءة المبين إلى سريان تيار الشحن.

لا يتم إنهاء عملية الشحن أوتوماتيكياً. قم بفصل جهاز الشحن عن الشبكة الكهربائية بعد انتهاء عملية الشحن وأخرج المرمك. يشير ارتفاع درجة حرارة المرمك إلى شحنته بشكل كامل.

الأخطاء - الأسباب والإجراءات

| السبب | الإجراءات |
|--|---|
| عملية الشحن غير ممكنة | |
| ملاسمات المرمك متسخة | نظف ملاسمات المرمك من خلال تليقمه ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المرمك عند الضرورة |
| المرمك تالف | استبدل المرمك |
| مؤشر شحن المرمك 3 لا يضيء | |
| قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصول بشكل (سليم) | اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقيس بشكل (كامل) |
| لم يتم تركيب المرمك بالشكل (الصحيح) | ركب المرمك بتجهيزة الشحن بالشكل الصحيح |
| تلف بالمقيس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن | تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة |

وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

◀ **راقب الأطفال.** ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بجهاز الشحن.

◀ **لا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة جهاز الشحن من قبل الأطفال دون مراقبة.**

▲ **احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة.** يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.

◀ **اقتصر على شحن ماركم النيكل كادميوم/هيدريد معدن النيكل من Bosch.** يجب أن يلائم جهد الماركم جهاز شحن الماركم الخاص بجهاز الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.

◀ **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** بتشكيل خطر الصدمات الكهربائية عند الاتساع.

◀ **افحص جهاز الشحن والكابل والقباس قبل كل استعمال.** لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك واسمح بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوايس التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **قد يتسرب السائل من الماركم عند سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل الماركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.

◀ **لا تقوم بتغطية شقوق التهوية بجهاز الشحن.** إن لم تتقيد بذلك، فقد يحمى جهاز الشحن بشكل زائد، ولن يعمل بشكل سليم.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

1 ماركم مع ملامس غرز APT*

2 حجيرة الشحن

3 مؤشر شحن الماركم

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

عربي

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنتم قد استلمت التعليمات الموافقة.

تعليمات الأمان

◀ **جهاز الشحن هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص**

الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. يمكن

استخدام جهاز الشحن هذا من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص

الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، وذلك في

ظل وجود إشراف عليهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع جهاز الشحن، وإلى الأخطار المرتبطة به.

البيانات الفنية

| AL 2404 | AL 1404 | جهاز الشحن | |
|---------------|---------------|------------|--|
| 2 607 225 1.. | 2 607 225 0.. | رقم الصنف | |
| 7,2 - 24 | 7,2 - 14,4 | فولط = | جهد شحن الماركم (استنتاج الجهد بشكل آلي) |
| 400 | 400 | ميلي أمبير | تيار الشحن |

يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الشحن. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الشحن المفردة.

| AL 2404 | | AL 1404 | | دستگاه شارژ |
|---------|------|---------|--|--|
| 3 | 3 | h | | مدت زمان شارژ برای باتری با ظرفیت تقریباً |
| 4 | 4 | h | | 1,2 Ah - |
| 5 | 5 | h | | 1,5 Ah - |
| | | | | 2,0 Ah - |
| 6-20 | 6-12 | | | تعداد (cell) باتری |
| 0,6 | 0,4 | kg | | وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003 |
| II/□ | II/□ | | | کلاس ایمنی |

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی برجسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشد.

راهنمایی های عملی

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این امر مهمی نبوده و نشاندهنده ایراد و اختلال در دستگاه شارژ نمیباشد. یك باتری جدید و یا يك باتری كه مدتی از آن استفاده نشده است، بطور تقریبی پس از 5 بار شارژ شدن و تخلیه شارژ به توان و عملکرد كامل خود دست می یابد. بگذارید این باتری ها تا گرم شدن به وضوح در داخل دستگاه شارژ باقی بمانند. ایت قابل توجه مدت زمان كاربرد باتری كه تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است كه باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

مراقبت و سرویس

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شركت بوش با كمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد. شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برجسب مندرج روی دستگاه شارژ اطلاع دهید. برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند. دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای كهنه الكتريكی و الكترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید شارژرهای غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست، اقدام بعمل آورد. حق هرگونه تخییری محفوظ است.



طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

▶ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. دستگاههای شارژی را كه برای کاربرد تحت ولتاژ 230V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220V ولت نیز بكار برد.

فرآیند بارگذاری (شارژ)

به مجرد اتصال دوشاخه برق شارژر به پریز برق و همچنین قرار گرفتن باتری 1 در داخل محفظه 2 باتری، فرآیند شارژ آغاز می شود. نمایشگر فرآیند شارژ شدن باتری 3 نمایشگر وضعیت شارژ باتری نیست. روشن بودن نمایشگر به منزله ی در جریان بودن جریان برق شارژ می باشد. فرآیند شارژ باتری به طور اتوماتیک متوقف نمی شود. بدین جهت پس از اتمام فرآیند شارژ دستگاه شارژ را از شبکه برق جدا کنید و باتری را درآورید. افزایش دمای باتری نشانه ی پر شدن باتری می باشد.

خطا - علت و راه حل

| علت | راه حل |
|---|--|
| امكان شارژ كردن وجود ندارد | ترمینالهای یا كنتاكت های باتری را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مكرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید |
| باتری قابل استفاده نمیباشد باتری را تعویض نمایید | باتری قابل استفاده نمیباشد |
| چراغ 3 نمایشگر شارژ باتری، روشن نمیشود | دو شاخه اتصال دستگاه شارژ را به جریان متصل در داخل پریز نیست و یا اینکه به درستی برق فشار بدهید متصل نیست |
| باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده نشده است | باتری را بدرستی (بطور كامل) در دستگاه شارژ قرار بدهید |
| دو شاخه اتصال، كابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد | ولتاژ شبکه را كنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف يك شركت مجازي كه خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شركت بوش را ارائه میدهد كنترل شود |

فارسی

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی‌ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق



گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات‌های شدید شود.

این هشدارها و راهنمایی‌ها را خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی‌های لازم را دریافت کرده باشید.

راهنمایی‌های ایمنی

دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای

روحی و جسمی یا بدون

تجربه یا آشنایی در نظر گرفته

نشده است. کودکان بالای

8 سال و سایر افراد دارای

کاستیهای روحی و جسمی

یا بدون تجربه یا آشنایی که

نمی‌توانند دستگاه شارژ

را با اطمینان بکار برند، می

توانند از دستگاه شارژ با

نظارت یا توجیه روش کاربری و

خطرات ممکن بوسیله یک فرد

مسئول استفاده کنند. در غیر

اینصورت خطر کاربرد اشتباه و

جراحت وجود دارد.

مراقب کودکان باشید. اینگونه

مطمئن می‌شوید که کودکان با

دستگاه شارژ بازی نمی‌کنند.

کودکان نباید دستگاه شارژ را

بدون نظارت تمیز یا سرویس

کنند.

دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت



محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه

شارژ، خطر برق‌گرفتگی را افزایش می‌دهد.

تنها باتریهای NiCd/NiMH بوش را شارژ کنید. ولتاژ

باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ مطابق باشد. در

غیر اینصورت خطر آتش‌سوزی یا انفجار وجود دارد.

دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید. در اثر آلودگی خطر

برق‌گرفتگی وجود دارد.

پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و

دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده

هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده

نکنید. هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید

و تعمیر آنرا منحصرأ به متخصصین حرفه‌ای تحت

استفاده از لوازم و قطعات بدکی اصل محول

نمائید. دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که

دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر

برق‌گرفتگی میشوند.

استفاده بی‌رویه از باتری میتواند باعث خروج

مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه

تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس

اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات

را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این

مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده

از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

شیارهای تهویه دستگاه شارژ را نپوشانید. در غیر

اینصورت ممکن است دستگاه شارژ بیش از حد داغ

شود یا دیگر درست کار نکند.

اجزاء دستگاه

شماره‌های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود،

مربوط به دستگاه شارژی می‌باشد که تصویر آن در این

دفترچه راهنما آمده است.

1 باتری مجهز به ترمینال اتصال APT*

2 محفظه شارژ

3 نشانگر میزان شارژ باتری

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور

معمول همراه دستگاه ارائه نمی‌شود. لطفاً لیست کامل

متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

| دستگاه شارژ | | شماره فنی |
|---------------|---------------|---|
| AL 2404 | AL 1404 | ولتاژ شارژ باتری (تشخیص اتوماتیک ولتاژ) |
| 2 607 225 1.. | 2 607 225 0.. | جریان (برق) شارژ |
| 7,2 - 24 | 7,2 - 14,4 | درجه حرارت مجاز برای شارژ |
| 400 | 400 | |
| 0 - 45 | 0 - 45 | |

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی برجسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشند.